

Conferència Cercle d'Economia
La Unió Europea a l'inici del nou mil·lenni; i Andorra?
25/10/00

Conferenciants:

Sr. Joaquim Bitterlich

Sr. Albert Pintat

Preguntes:

P: *Senyor Pintat, definit el calendari per a Andorra: 2001, signatura d'acords; 2002, entrada en vigor; quines oportunitats- amenaces es presenten per a Andorra?*

R: Bé, calendari no n'hi ha, aquest és un desig polític. La perspectiva és 2001, negociar; 2002, signatura aprofitant la presidència espanyola. Oportunitats és, realment, trobar l'adequació política, econòmica i institucional d'un petit estat com és Andorra, amb el seu espai dominant que és la Unió Europea.

MR. BITTERLICH: Je peux me permettre une remarque:utiliser la présidence espagnole de la première moitié de 2002 est une idée que je trouve séduisante.

P: *Monsieur Bitterlich, pour l'Union Européenne, que serait-il souhaitable en premier lieu : l'harmonisation fiscale des pays membres o l'harmonisation avec les pays qui no sont pas encore membres ?*

R: Il est tout à fait normal que au centre du l'Union Européenne, on cherche à pousser en avant de l'harmonisation fiscale. Cette harmonisation tient sur l'Histoire si on veut : au départ certains pensaient qu'on avait besoin d'une harmonisation totale, ensuite on a parlé des marges puis on a différencié la discussion. Plus on se rapproche de l'introduction de l'Euro, plus la pression de l'harmonisation fiscale va augmenter. Celle-ci sera intérieure, mais en même temps nos administrations fiscales chercheront à boucher les trous là où on peut le faire, là où on a le droit de le faire, et cet endroit c'est l'Europe. Les européens chercheront évidemment à éviter où à réduire tout ce qui concerne le fraude fiscal dans les états membres et c'est pour ça qu'ils augmenteront la pression surtout ce qui est visible autour de nous. Cependant il y a un autre partenaire en dehors de l'UE qui va de pair avec nous pour augmenter cette pression et lui ne connaît pas nos débats mais il y va tout droit : il s'agit bien sûr des Etats-Unis

P: *Quelle est l'idée de l'Allemagne, sur la situation fiscale finale souhaitable pour Luxembourg ?*

R: C'est la question la plus difficile pour un allemand parce qu'il faut se rappeler que c'était le grand débat allemand au début des années 90 : il s'agissait de retenir X% de fisc A l'époque c'était le grand débat en Allemagne. En choisissant ce modèle, n'allez-vous pas remettre en cause le secret bancaire allemand ? Vers où allez-vous ? A l'époque le gouvernement allemand a eu peur et n'a pas poussé jusqu'au bout ce problème et le Luxembourg s'est développé dans ce petit coin du développement européen et personne ne veut attaquer ce pays, mais on voudrait quand-même avoir une solution équitable. Des débats auront lieu à ce sujet en Europe dans un futur à venir et en tant que juriste je n'ai pas été très heureux sur les conclusions de la Feira, du conseil européen au Portugal au mois de juin parce qu'on pouvait lire ce qu'on voulait .J'espère qu'il y aura une solution simple et applicable pour tout le monde. Mais le Luxembourg n'est pas un cas isolé en Europe, il y a le cas des îles de la Manche et bien d'autres encore...

...P: *Senyor Pintat, després de la cimera de Feira, ja hi ha hagut contactes amb Andorra sobre l'harmonització fiscal?*

R: Segurament fou una visita que va passar desapercebuda. Al febrer del 99, en ple ambient de la nicotina, Andorra va rebre la visita d'una delegació de la DG21, que és la fiscalitat indirecta. Aquesta delegació va venir encarregada d'executar el que s'anomena "paquet monti", la fiscalitat de l'estalvi. La resposta d'Andorra, fou la lògica i la que correspon a un estat com el nostre, tant dependent d'una situació internacional i europea, Andorra va dir que cooperaria des de la proporcionalitat de la seva responsabilitat financera. Que quedi ben clar que tenim davant nostre un germà molt gran, que es diu Suïssa, i estem pendants de veure com el cas de Suïssa es resol, per després aplicar el cas andorrà. Andorra va respondre que era cooperant i estava oberta a la cooperació.

P: Monsieur Bitterlich, vous avez parlé du procès suisse d'élargissement et d'approfondissement de l'UE. Il m'a semblé comprendre qu'approfondissement signifie engager une réforme des institutions communautaires. Considérant que le traité d'Amsterdam limite le nombre de sièges au parlement, et le système des votes au sein des commissions, ne pensez-vous pas que ces réformes doivent être accompagnées d'une attribution d'un pouvoir législatif supplémentaire au Parlement européen ?

R: Le pouvoir législatif du Parlement européen est en effet un des grands débats dans la construction européenne. Nous avons toujours eu deux législateurs : d'une part le conseil, d'autre part le Parlement européen. Celui-ci a atteint à travers les traités de Maastricht et d'Amsterdam ce qu'on appelle la congestion dans toute une série de domaines, le dernier mot ensemble avec les conseils. Le problème que je vois devant nous est que le Parlement n'a pas encore trouvé sa forme d'expression pour utiliser toutes ses compétences et parfois j'ai l'impression que le Parlement se trouve encore dans des champs secondaires sans vraiment chasser dans des sens primaires, dans le camp de la cogestion. Il ne faut pas oublier que ce n'est pas un parlement classique, là vous trouvez le mélange de toutes ces traditions parlementaire des 15 états membres, vous trouvez un jeu de force différent du jeu de forces à l'échelle nationale. Je souhaiterais que le futur président de la Commission soit élu par le Parlement européen et que le Parlement face de l'un de ces membres le président de la commission, et que cet homme ou cette femme soit confirmé par la suite par le Conseil des Ministres ou le Conseil européen. De la même façon je souhaiterais que une certaine partie des membres de la commission provienne du Conseil européen, et le troisième ce serait la motion de censure. Aussi longtemps qu'un parlement ne dispose pas d'une motion de censure, on ne peut pas parler de Parlement traditionnel. Si le Parlement européen dispose de ces trois possibilités, il n'y a plus d'excuse valable pour que ce parlement n'en puisse pas jouer son rôle parlementaire à l'échelle européenne.

P: Senyor Pintat, ha estat molt interessant escoltar que els reptes econòmics d'Andorra pel futur, formen part d'un mateix tiquet, és a dir, que el preu que s'haurà de pagar serà únic, i que cal, doncs, afrontar els diferents debats en paral·lel.

Podria elaborar per què és bo per a Andorra, en aquesta perspectiva, aprofundir ara el debat amb l'OMC? Quins paral·lelismes existeixen d'una part entre la tria de l'OMC, i de l'altra, les obligacions econòmiques que es faran patents pels esforços dels altres fòrums, és a dir, OCDE, G7, FMI, Unió Europea, etc.?

R: Totes aquestes instàncies internacionals, OCDE, el grup dels països més rics, més poderosos, imposen la seva manera de veure, amb una interpretació molt particular, el Dret Públic. Si Andorra és membre d'un Consell d'Europa, vol dir que té, el marc ideal, per resoldre aquests problemes i, per tant, es trasllada la jurisdicció a un lloc, el funcionament democràtic del qual és molt discutible, i, comporta, en paral·lelisme, el mateix diàleg amb el fòrum d'estabilitat o l'OMC.

En quin aspecte? Tot volta al mateix tema: la necessitat per a aquests països (el que se n'ha dit jurisdiccions fiscalment perilloses, o, paradisos fiscals, o, zones grises, o, forats negres), de demostrar el que ara s'ha posat de moda des d'aquest integrisme fiscal (vegis moral) que baixa del nord d'Europa, i benvingut si s'aplica arreu. Es tracta, doncs, de que

aquests microestats tinguin ben clar una necessitat d'actuació virtuosa. Virtuosa, sobre tot, en l'aspecte de les relacions financeres, ja no del blanqueig del diner ni d'activitat criminal financera, sinó, dient-ho ben clar, tot el que pot estar connectat amb el frau fiscal. En aquest lloc, Andorra té una potencialitat d'adhesió i caldrà en aquests fòrum, i tots alhora si és possible, demostrar que el nou model econòmic és compatible amb el compliment d'aquestes regles internacionals de virtut pública, virtut pública de mitjana. Tampoc cal que es demani un excés de virtut amb uns i amb altres, i, es passés de costat, com per exemple l'OCDE ha identificat uns paradisos fiscals amb un sistema fiscal perjudicial, pot haver identificat, dins de l'Unió Europea, més de seixanta règims perjudicials entre ells; o sigui que, hi ha una necessitat de moralització global, i, benvinguda aquesta moral pública si és universal per a tots. Un petit estat com Andorra, no pot jugar al malentès, i ha d'estar a primera fila d'aquesta virtut pública.

Volia recordar que no ens ha de costar gaire, perquè Andorra, justament, ja ha fet esforços enormes adherint-se a convenis internacionals, entre els que destaquen el Conveni sobre el blanqueig de diners, del Consell d'Europa, i el Conveni sobre tràfic d'estupefaents, de Nacions Unides. En canvi, un veí de França encara no ho ha fet i li ho estan demanant constantment. Andorra ja porta un anys d'anticipació fent un esforç per acceptar regles universals comunes. Andorra, com dèiem abans, no pot jugar a ser "pobre" perquè se'ns qualifica, i ho som, com un país occidental, ric i pròsper; per tant, hem d'assumir i incorporar aquests estàndards de comportament internacionals virtuoses. No oblidem que, institucionalment parlant, té una conseqüència: Andorra, sempre, ha travessat els segles i ha superat dificultats gràcies a l'estabilitat institucional. Les personalitats d'ambdós coprínceps, demanen que l'actitud d'Andorra sigui irreprotxable. És bo que ens anem acostumant, perquè, a partir d'ara, això serà una exigència permanent. Andorra no pot progressar amb un model econòmic que pugui provocar dubtes, suspicàcies o malentesos. Caldrà, doncs, entrar en aquest grup de responsabilitat, proporcionalment, però amb una voluntat inequívoca de complir aquestes condicions internacionals.

P: *Senyor Pintat, un dels principis essencials de la Unió Europea és el de no discriminació. Per a Andorra, això serà difícil d'assumir. Quins mecanismes es preveuen per minimitzar, d'alguna manera, aquest possible entrebanc?*

R: Aquest és el gran tema que tindrà Andorra per fer progressar la seva manera de veure el respecte a les regles comunes. Podem parlar del cas concret de Suïssa, on fa ben poc han fet una iniciativa popular on s'ha posat a votació el 18% cèlebre, és a dir, volien fer llei que, quan la part d'estrangers al país fos superior al 18%, ja no es pugessin donar permisos d'importació, cosa que és una violació total del principi de lliure circulació de les persones. Per sort, el poble suís va dir, clarament, que això era incompatible.

Una de les dificultats d'aquest trilateral, que ens ha mantingut en actualitat durant tants d'anys, és la presència de dogmes totalment diferents. Uns negociadors, tècnics i experts de gran qualitat, defensen uns principis i un llenguatge comú a Brussel·les, a Berna o a qualsevol lloc. Es tracta de que cap estat modern, avui, pot discriminar el tractament cap a un resident legalment establert o cap a un nacional. Aquí, a Andorra, encara no estem prou evolucionats, ni políticament ni econòmicament, per a entendre les conseqüències d'això; però, jo crec que, ben aviat, arribarem a saber-ho interpretar correctament. Sempre és sobirania nacional decidir quan estrangers volem, però un cop aquest estranger està establert a Andorra i ha passat el període transitori, (que la Llei d'immigració quantifica en 8 anys), i ja és resident legalment, no se'l podrà discriminar en quan a drets econòmics i d'altres consideracions, ha de tenir el que es diu tracte nacional. La Constitució, també reflexa aquest principi d'igualtat en dir que, Andorra incorpora al seu ordenament la Declaració Universal dels Drets de l'Home, ja pressuposa aquesta conseqüència de no discriminació.

Aquest serà el gran debat. Aquesta serà l'habilitat dels andorrans de saber fer una interpretació intel·ligent, dinàmica i moderna del que se'n diu l'especificitat, aquells privilegis de l'edat mitjana. Andorra té un model social molt avançat, la comunitat andorrana és molt avançada, molt més del que sembla al primer cop d'ull. Aquesta coexistència de persones, de cultures, d'una minoria nacional a casa seva, amb dos terços d'estrangers, amb una tolerància lingüística i cultural, amb un model social molt avançat (veiem maltractaments, parelles de fet, paternitat i maternitat unipersonal...), realment molt més avançat que la mitja europea. Això és una riquesa de modernitat, i és possible, amb els nostres dos veïns, obligats pel Tractat de Bon

veïnatge a ajudar-nos, trobar aquesta adaptació als valors comuns. És molt més fàcil defensar aquesta especificitat dins les normes comunes i dins del sistema, que no fer-ho des d'una situació exterior, doncs, exterior i aïllament comporta l'exclusió per a nosaltres, comporta la marginació. És un acte de necessitat. Els estats membres que ens coneixen i, que, fins ara, han tingut la paciència d'acceptar la situació de 20 de residència per a accedir a drets econòmics, han d'entendre que una evolució en aquest sentit, ha de ser afavorida i facilitada.

-- Si Mr. Le Ministre me le permet, je pensait que la question m'était adressée également :une clé pour la compréhension de toute la construction européenne ce sont les quatre libertés, et la non discriminations entre citoyens et à l'intérieur de l'UE, c'est vrai ,mais il faut voir aussi qui s'est discriminé et qui ne l'a pas fait .Vous avez raison, il y a un problème qui se pose et qui se posera dans un statut futur .Pour l'Andorre c'est la libre circulation des personnes et ce même problème de discrimination se posera dans d'autres aspects comme la pondération des votes entre autre. S'il y a toute une série de choses dans lesquelles il faut trouver d'une part une solution politique et d'autre part une solution acceptable pour les deux côtés et l'an de l'adhésion de l'Espagne nous avons discuté maintes fois sur la libre circulation des personnes. Les Turcs pour réduire les positions dures de l'UE, ont répété plusieurs fois qu'ils renonçaient à la libre circulation des personnes parce qu'ils savaient qu'ils ne pourraient pas remplir certaines conditions. La question clé est de trouver le bon moment pour trouver une solution qui ne nuise ni les intérêts de l'UE ni ceux de l'Andorre .Entre ces deux cotés il y a de nombreuses possibilités pour imaginer des solutions différentes et c'est là qu'est la clé : quand on le veut, on trouve des solutions.

P: Senyor Pintat, sembla que defensor un acord d'associació amb la Unió Europea tenint en compte les especificitats d'Andorra. Quines són aquestes especificitats que Europa hauria d'assumir? L'opinió del Govern coincideix amb la vostra, o es tracta d'una opinió personal?

R: Aquest cop m'escaparé una mica de la resposta, però citaré una gran personalitat que és molt amiga d'Andorra, que ens ha fet un gran servei, es tracta de Pedro Solbes. Pedro Solbes, en el llibre que tots coneixeu, escriu en un passatge: "en compte, Andorra ha de protegir la seva especificitat". I, per primer cop, i com que és un home molt coherent, precisa aquesta paraula misteriosa, què vol dir especificitat? I diu: Andorra ha de defensar, per damunt de tot, el seu diferencial, que només pot ser de dos categories: fiscal i laboral. Andorra ha de ser més competitiva, la globalització vol dir ser bo, ser competitiu, ser eficaç. La globalització no tindrà pietat pels incompetents.

Doncs, si Pedro Solbes, amb tota la integritat intel·lectual que té, un home d'esquerres, autèntic i exemplar, reconeix que per a Andorra és fonamental defensar l'especificitat, és a dir, diferenciar fiscal i laboral, jo em remeto a la seva resposta, doncs, em satisfà al cent per cent.

P: Monsieur Bitterlich, dans le pays de l'est de l'Europe, les citoyens devaient souffrir davantage :chômage problèmes de pauvreté etc. Dans les processus de l'UE est-ce vrai ? A quoi cela correspond -il ?

R : Je n'y crois pas pour une raison toute simple : d'où viennent ces pays-là ? Ils ont subi la fin du communisme, celle du régime économique socialiste des pays de l'Est d'où la première nécessité d'adaptation dans ces pays-là. Il est vrai nous aussi nous avons mis du temps pour venir voir et pour leur donner notre soutien depuis 92-93 il y a une assistance en route. Ce pays-là ont des traditions tout à fait différentes, des modèles tout a fait différents .Par exemple, si en 92 vous m'aviez demandé quel pays sera le premier à remplir les conditions d'adhésion à l'UE, je vous aurais répondu la Hongrie et la Tchécoslovaquie. Celle-ci n'existe plus, aujourd'hui je vous dirais que c'est la Hongrie, c'est la Slovénie, ce sont les pays baltes et il y a un autre cas qui fait une course contre la montre, c'est la Pologne. A l'Ouest et à Bruxelles tous sont plus que perplexes face à ce que la Pologne a atteint ces cinq dernières années. Mais lorsqu'on regarde de plus près d'où viennent ces pays-là la Pologne a son expérience d'un système d'économie mixte et privé .La Slovénie l'a aussi la Hongrie également et elles viennent de beaucoup moins loin que la Bulgarie ou la Roumanie, d'où des possibilités de rattrapage plus poussées. Et il est tout à fait normal et chaque pays doit voir comment suivre ce processus d'adaptation et tous les pays de l'Est ont eu cette phase tout de suite après le communisme

lorsqu'ils ont commencé à réintroduire l'économie de marché, ils ont eu de réels problèmes sociaux de le fonds. Je pense que ce stade est derrière eux et qu'ils sont sur la bonne route ce qui ne veut pas dire que d'ici dix ans ces pays vont atteindre la moyenne européenne, ils seront derrière nous et ils mettront une génération pour nous rattraper. Le miracle espagnol ne peut pas se répéter dans ces pays-là, tout le processus d'adaptation de l'Espagne était finalement beaucoup plus simple que celui de ces pays-ci. Ils étaient dans un système économique tout à fait différent que celui des pays de l'Ouest. Ces pays ont une tradition tout à fait différente par exemple ils ont une formation professionnelle bien supérieure à celle de l'Espagne et d'autres pays et ces pays réveillent des traditions de jadis, mais il mettront du temps, pourtant le plus pénible est derrière eux ; cela restera vrai aussi longtemps que nous ne les décevrons pas. Ces pays-là attendent leur adhésion, pour eux c'est le point culminant de ce processus. On évite de leur répondre depuis 90, en 93 à Copenhague on a développé une approche générale vis-à-vis pays-là. Pourtant le grand échec des années 90 a été ne pas pouvoir développer des programmes sur mesure pour les aider à rattraper. On n'a pas financé les adaptations des pays de l'Est jusqu'au moment où eux l'ont remarqué et ensuite ils sont allés au Conseil européen du Luxembourg en décembre 97 et le rêve était de rentrer bientôt à l'ONU, autour de l'an 2000. Lorsque certains hommes politiques ont parlé de l'an 2000, c'était l'idée de pouvoir atteindre la percée et la signature de l'an 2000 moyennant des périodes de transition qui allaient jusqu'à dix ans. C'est normal on l'a fait en Espagne et dans d'autres cas, on a même fait des périodes transitoires sans fin, par exemple avec la Grande Bretagne on en souffre encore aujourd'hui, mais c'est une autre paire de manches... Ce dont ces pays ont besoin c'est non seulement la certitude mais aussi un calendrier très clair pour qu'ils puissent faire partie du jeu. De toute ce qu'on voit depuis certaines années dans ces pays-là est étonnant et lorsqu'on regarde la Pologne on remarque qu'elle a fait un démarrage fantastique au cours des cinq dernières années-ne sous-estimez pas les polonais...

P: *Senyor Pintat, podria especificar el tema de la lliure circulació de persones pel que fa a drets socials (seguretat social, sanitat, legislació laboral, atur, benestar social) en primer lloc, i en segon lloc, pel que fa a drets econòmics (establiment de professionals lliberals, i accés, condicional o no, a la funció pública)?*

R: Això demostra la dificultat de l'exercici, perquè es demostrar fins a quin punt Andorra entén les regles del joc, que són valors comuns dels estats membres, i, valors necessaris dels estats candidats a fer una mena d'acord.

Partint del principi que Andorra ha de fer un d'acord, perquè el que tenim ara és insuficient, i perquè Andorra té la voluntat d'aquesta evolució, la part comunitària sap que hi ha dificultats. La part més senzilla, és la coordinació del sistema de la protecció social, perquè a Andorra tenim un sistema de seguretat social molt avançat i amb una gran qualitat tècnica i, sobre tot, financera.

En quan a l'atur, el fantasma que ens ha acompanyat durant aquesta última temporada, el tema és la Carta Social. D'aquesta Carta Social se n'ha fet ús com si fos un mitjà de pressió, per a obligar al Govern a fer certs exercicis. El Govern no té cap inconvenient a parlar-ne, i parlar-ne clar. La Carta Social és un conveni del Consell d'Europa, que tot membre del Consell d'Europa, tard o d'hora, ha de signar. Més que social, és una Carta laboral dels treballadors en un món empresarial normal. La situació d'Andorra no és normal, doncs, més de dos terços dels treballadors, són no nacionals, i, per tant, l'aspecte de vaga, comitès d'empresa, negociacions col·lectives, cal mirar-s'ho amb molta atenció, com ho han fet, fins i tot països molt progressistes com Suècia, perquè l'economia moderna, avui, no té res a veure amb el sindicalisme de la siderúrgia. Ha canviat molt el significat del dret de vaga. Per tot el que fa a l'atur, hi ha estats, com Anglaterra, on l'atur és tant lleuger (pocs mesos i una tarifa molt mínima) que a Andorra no li hauria de fer por. Andorra, oficialment, ha dit que no descarta acceptar, aviat, el passiu que pugés representar la Carta Social; perquè, entenem que, pràcticament dels 31 drets i llibertats que la Carta Social determina i especifica, l'estat que signi aquest conveni, només n'ha de respectar, necessàriament, 16. És a dir, que es pot fer un menú a la carta; menú que, si Andorra és conseqüent, i ho ha de ser per mèrits i per força derivant de la Constitució, pràcticament l'esforç polític és mínim. És, més aviat, un problema d'entendre les conseqüències d'obrir l'economia andorrana a les exigències de les normes comunes pròpies dels nostres socis europeus.

On pot haver un problema? A les professions liberals. El que els francesos en diuen *professions indépendants*, i els espanyols *por cuenta propia*. Aquest sí que és un problema fonamental, molt difícil de resoldre. Pràcticament, cap país ha trobat la solució en casos de petits països com el nostre. Nosaltres hem examinat casos similars, i, costarà molt que Andorra doni el lliure establiment en poca quantitat d'anys. Costarà molt no donar-lo, un cop s'accepta el període transitori de residència de 8 ó 10 anys, s'haurà de trobar un equilibri. Però, fixem-s'hi que ha hagut uns conceptes, dins del que és la immigració, que és el que sempre ha espantat als petits estats per perdre identitat, control i estabilitat política, és la por de la immigració. Europa, senyor ambaixador, vostè ho sap millor que ningú, des de la caiguda del mur de Berlín (per cert, va caure tot sol, amb la gran sorpresa dels occidentals), va descobrir la gran immigració de l'est. I, en canvi, aquí encara pensem en la immigració del veí, i, pràcticament, tal com està tot, immigració de veïns n'hi ha ben poca. Una immigració entre veïns passa quan hi ha una gran diferència de nivell de vida, i, pràcticament, avui, Andorra no pot dir que el seu nivell de vida sigui, estructuralment, molt més elevat que el dels veïns. Per tant, no hauria de ser massa greu, superar aquest complex de por que ens fa la immigració del veïnat. Altra cosa és la immigració extra comunitària. Amb el moment actual de l'economia andorrana, que és expansiva i requereix més ma d'obra de la que pot obtenir dins del mercat tradicional, no hauria de ser massa problemàtic per l'empresari acceptar aquestes regles del joc. O sigui, globalment, només a efectes econòmics, la competitivitat, l'eficàcia i la modernitat de l'economia andorrana, sortiria guanyant.

L'únic sector sensible, reconec, i molt sensible i difícil de resoldre, són professions liberals que seria incapaç, avui, de donar-los una solució. Per això, com ha dit molt bé l'ambaixador, es donen períodes transitoris molt llargs i mesures de salvaguarda, en cas que hagués una immigració violenta, totes les convencions internacionals ho proposen, quan hi ha perill de l'estabilitat de la seguretat pública o de l'ordre públic, seria una consideració a tenir en compte, a efectes d'aquestes professions liberals, ja siguin arquitectes, metges, advocats.

Vull recordar la asimetria del cas andorrà. Avui, per llei positiva com és el Codi de la Salut a França, un andorrà, inclòs amb títol espanyol, però, en to cas, amb títol francès, és assimilat al 100% de drets a un francès, per a ser metge, comadrona, dentista o farmacèutic. Què fa Andorra, avui, en contrapartida? Els hi demanem 20 anys. I França no s'escandalitza!. I aquesta és una cosa difícil de defensar davant d'un parlament francès. Quan es ratifica un acord bilateral entre França i Andorra, pot sortir un parlamentari francès dient que alguna cosa no és conforme amb les normes de la República.

Tenim una situació complicada perquè som tres situacions diferents, i, hi ha una tradició andorrana poc acostumada a ser més competitiva. Hem d'entendre que la por a la competència no ens hauria de preocupar massa.

-- Monsieur ministre, permettez-moi un mot sur l'immigration. Je pense que toute politique de l'immigration en Europe est encore à ses débuts, tout le sujet a été introduit par le traité d'Amsterdam dans la pratique communautaire. Je dirais qu'on est dans le premier tiers de l'élaboration d'une politique commune, du moins de critères communs parce qu'en réalité la situation se présente de manière très différente dans les états européens et même en Espagne. Le maire d'une petite ville à l'Est de l'Espagne m'a expliqué qu'à la rentrée scolaire il y avait 5000 élèves nouveaux âges de six ans. Sur ces 5000, 25% étaient étrangers. Parmi ces étrangers la plupart étaient polonais, suivis des ukrainiens, puis les colombiens et finalement roumains et marocains. Pour le préfet de Málaga la situation était différente, pour lui la plus grande partie des étrangers était non pas des marocains mais des nigériens qui avaient choisi Málaga comme port d'entrée en Europe. Il y a des phénomènes tout à fait différents qui se déroulent. En France le débat est encore différent; par dessus le marché falsifié par la loi sur la nationalité qui donne à la deuxième génération automatiquement la nationalité. Du coup on ne trouve plus d'étrangers dans la statistique des étrangers même si ces cas restent problématiques et ils restent dans les mêmes familles. Et même si on n'avait résolu aucun cas- je prends à nouveau l'exemple de l'Allemagne où on a eu le cas turc: les allemands ont arrêté l'arrivée des turcs lorsqu'il y a eu 800 000 turcs en 73 ou 74, et maintenant nous avons officiellement 2,1 millions de turcs, ce qu'on appelle des rassemblements de famille. L'ambassadeur turc, un de mes amis, m'a toujours dit qu'il y en avait trois millions qu'on ne pouvait pas calculer ce va et vient constant. Il m'a dit : "si vous pensez régler le

problème à travers la nationalité vous vous trompez. La jeune fille turque essaie de devenir allemande aussi vite que possible pour s'émanciper vis-à-vis de sa famille. Le jeune garçon turc, non."Vous constatez ainsi que la situation est différente dans chaque région et c'est pour ça qu'il faudra à un moment donné des approches spécifiques qui tiennent compte de la situation particulière d'une région ou d'une autre. Il y a pourtant un seul problème duquel on ne tiennent pas compte: ce sont les conséquences de l'ouverture des frontières. Nous dans notre unité sur l'Europe, on a aboli les douanes pour donner aux citoyens cette expérience positive sur l'Europe. Le résultat est que vous n'arrivez plus à contrôler tout processus d'immigration, il y a un flux libre à l'intérieur de l'Europe ; les gens entrent quelque part avec un objectif complet d'aller ailleurs .L'Espagne est devenue en partie une région de transit et en partie une région définitive, c'est pareil pour l'Allemagne. Tout cela dépend des situations et c'est pour moi un des grands défis de l'Europe. Je pose la question autrement: jusqu'où va la capacité d'un pays à accepter l'immigration? Quelle est la situation d'un pays après l' autre?Celui-ci est un débat très sensible où il faut faire attention à chaque mot qu'on utilise, autrement vous êtes tout de suite accusé de racisme ou de xénophobie.

P: *Senyor Pintat, sense voler senyalar de racisme o xenofòbia, pel que fa a la lliure circulació de persones, quina solució hi hauria? vist que nacionals de països de la Unió Europea, triguen entre quinze dies i dos mesos per obtenir permisos de treball a Andorra, i, els andorrans necessiten un mínim de 18 mesos en certs països de la Unió Europea (com és el cas dels nostres veïns espanyols), o per professions liberals, que heu dit que és un altre tema delicat, Andorra dona lliure entrada a empreses o professionals liberals que ofereixen productes, quan són empreses provinents de la Unió Europea, i Andorra, difícilment, pot exportar serveis de professionals liberals a la Unió Europea, perquè les retencions a l'origen, fan inviable la competència de les empreses andorranes.*

R: Evidentment, aquest és un problema típic del trilateral, que és el que ha de resoldre, en part, la lliure circulació de persones entre els tres Estats.

Altra cosa és la prestació de serveis. La prestació de serveis amb el que és transfronterer , és un capítol important de la lliure circulació de persones. Per això, Andorra ja sap, quan es parla de persones, el que els francesos en diuen la persona moral, ja l'excloem per facilitar el debat, perquè sinó seria complicat, seria un excés de temps al mateix moment. Es tracta de parlar, de moment, només de circulació de persones físiques, resoldre la circulació de treballadors en tot el que comporta (prestacions de serveis, dret d'establiment). Un dels defectes que pateix aquest trilateral és que es parla d'una realitat: l'economia andorrana tancada en ella mateixa. Es parla de l'exportació de l'andorrà que emigra, per fer un servei personalment, perquè se'n va; en cap lloc es parla de l'exportació del servei instat des d'Andorra cap a fora. I, això és un dels complements essencials del que se'n diu circulació de persones. Com he dit abans, això comporta una sensibilitat i una actuació activa dels dos Estats veïns, perquè se'ns faciliti, en termes moderns, el més lleugers possibles i poc burocràtics, un conveni per evitar la doble imposició.

Sense que Andorra resolgui la fiscalitat, no hi haurà solució. Recordem, per a veure el tipisme del cas andorrà, que l'Acord Duaner de l'any 1990, ja obligava d'una forma expressa i precisa, a portar comptadoria als exportadors. Suposo que els consta, que no s'ha fet cap inspecció tenint en compte aquesta obligació. Vull dir, que a Andorra som bastant inconseqüents, tenim una espècie de por estructural a reconèixer que, avui, una empresa moderna no es pot considerar com a tal, si no és capaç d'exhibir transparència i control comptable. Aquí hem d'anar arribant, ens hem d'anar preparant, perquè, no podem progressar amb les relacions internacionals sense superar aquest complex d'inferioritat: ensenyar l'activitat a través de la comptadoria, a través d'una fiscalitat. Aquest és el primer nivell de fiscalitat al que han d'arribar, ràpidament, les empreses que intercanvien serveis o mercaderies amb les exterior. Més val anticipar-nos, que no esperar que ens recordin les obligacions subscrietes des de l'any 90: obligació de control comptable, de transparència comptable. I ja que estarem amb plena actualitat, demostrar la bona fe i la bona conducta en les activitats financeres andorranes. Aquest serà un instrument, necessari i indispensable, per a aquesta fase d'adequació europea.

Les professions liberals sempre serà un tema difícil de resoldre. Us envio la pregunta a vosaltres. Reflexioneu: com Andorra podrà preservar els factors potencials de la seva identitat,

i, ahora, complir les condicions mínimes de normes comunes pròpies d'un país que està obligat a vincular-se, d'una forma més complerta, amb la Unió Europea?

P: Monsieur Bitterlich, comment croyez-vous que doit se construire une Europe des états-nations compatible avec une Europe des régions ?

R: Je pense tout d'abord que le Comité des régions est un filtre utile et nécessaire dans le processus de décision sur des directives sur des règlements à l'échelle européenne. Je pense que j'expliquerai mieux cela à travers le système allemand. Lorsque nous avons un système constitutionnel qui prévoit la participation des régions dans la prise de décisions européennes, dans la mesure où ils seront touchés par leurs compétences prévues par les institutions, et le cas extrême est que ces régions ont une seule compétence dans un domaine et à ce moment –là nous sommes obligés de nous coordonner avec eux et finalement ils ont le dernier mot et ils l'expriment à l'échelle du conseil où ils sont représentés toujours avec un membre du gouvernement central, par un membre dans leur présidence en rotation automatique entre eux. Lorsque des amis espagnols ou français me demandent quel est notre système, je l'explique de cette façon et je reçois une réponse sanglante de leur part, un non sanglant inimaginable chez-nous. Notre système est différent, le basque ou le catalan me dira toujours: "Moi, me faire représenter à l'échelle du conseil de Bruxelles par quelqu'un de Castilla la Mancha ou par un andalous? Jamais de la vie, avant j'arrête avec tout ce système. En France, même situation et je me demande ce que ça va donner en Angleterre avec les compétences accrues des Wales et de l'Ecosse. Je pense que chaque pays en Europe a son propre système qui assure la participation et la prise en charge de ces entités intérieures et c'est une bonne chose. Ce qu'il faut éviter au-delà du conseil c'est une nouvelle instance, qu'on les écoute avant de trouver une autre scission je suis d'accord, c'est une bonne chose à l'échelle européenne vis-à-vis de certains fonctionnaires ou de commissaires ou de certains états membres, c'est un bon moyen d'éviter des décisions trop loin de la réalité. Mais il faut essayer d'intégrer les régions dans le processus décisionnel national et lorsqu'on parle des régions on oublie toujours que la troisième constituante de chaque système étatique c'est la Commune et quand on regarde de plus près la construction étatique chez l'un et chez l'autre on constat un changement de poids dans ces dix dernières années. L'Etat central a perdu de plus en plus en direction de Bruxelles, et a essayé de rattraper cela auprès des régions. En même temps celles-ci essaient de se défendre et de garder leurs compétences. D'où prennent-elles ces compétences? Evidemment chez les communes et malheureusement ce qui manque dans mon pays par exemple c'est le courage de rediscuter le fonds de la distribution des compétences entre le gouvernement fédéral, les landes et les communes.

P: Senyor Pintat, ha estat fa poc a Suïssa, ens podria dir quins són els temes que Andorra podria plantejar, davant de la Unió Europea, com ho ha fet Suïssa? O, quins no plantejaria igual que Suïssa?

R: Suïssa s'ha de conèixer per l'interior. És un país extremadament i violentament democràtic. El seu debat envers Europa és una paradoxa extraordinària. Tota la classe política sense excepció, tot el patronat, tots els sindicats, volen un ancoratge directe amb la Unió Europea, i, pràcticament s'apliquen per ser estat membre. Però, la tradició de la consulta popular, els obliga a preguntar al ciutadà que en pensa, i, aquest, sempre pensa que ja està bé com està, i no té pas intenció d'integrar-se a la Unió Europea. Aquesta és l'equació fonamental i no acaben de trobar la solució.

El Govern suís, oficialment, defensa ser estat membre, perquè veuen arribar el mateix que nosaltres. Si el passiu l'estan recollint al 100%, per què no intentar, també, recollir l'actiu d'estat membre i poder participar en l'elaboració de la política comú, de mesures comunes i defensar activament interessos comuns? Aquesta és la posició normal d'un bon polític, voler tots els mecanismes polítics. Però manca la postura del ciutadà suís, que segurament és el ciutadà més pròsper del món, amb els mecanismes democràtics més directes.

El cas suís té una dificultat o una riquesa, segons si miri. El Parlament intervé a la política exterior; el Consell Federal, s'assembla als Consellers Majors de l'antiga situació andorrana d'abans de la Constitució, un per cada parròquia, però amb la finesa suïssa de fer

rotatiu el càrrec de president de la confederació, sempre són els mateixos, és un conservadorisme intel·ligent, que obliga a un consens per mínims i s'estalvien moltes sorpreses en la política internacional (encara ara, estan discutint si entren o no a l'ONU). El cas suís és molt singular, però, no és pot dir que no sigui un país democràtic, que no sigui pròsper...

Suïssa és una gran potencia financera, una de les més grans del món, i està intentant conciliar dos posicions inconciliables: la del Govern, que diu cap a Europa, perquè veu arribar el cost i no pot accedir als avantatges; i, la dels ciutadans, que diuen no a Europa, perquè ja estan be com estan i, a més, ara ratifiquen, amb aquests acords sectorials, que diuen són excel·lents, perquè permeten la lliure circulació de persones, han obtingut 13 anys de període transitori.

Tot el que és el conjunt de Suïssa, ha trobat bo per la seva economia i per la lliure circulació de persones, el desmantellament dels cups (per país, secció, salari...) unes limitacions molt humiliants per l'immigrant, (també els teníem aquí, però, Andorra no ho ha practicat mai), tal com tractava Suïssa al fronterer i al temporer. En canvi ara, a partir de la ratificació, l'estranger que resideix a Suïssa, és igual a un suís a tots els efectes, sobre tot, en l'accés al mercat immobiliari. Eren com nosaltres, tenien molta por pel que fa a aquest mercat, ja han entès que això són nocions que corresponien a una època passada, però que ja no són vàlides a un país com Suïssa que és un dels primers partners econòmics de l'Unió Europea.

Doncs, el cas suís, és un cas de referència. Però són tant avançats en la seva democràcia (per qualsevol iniciativa, fan un referèndum, encara que només voti el 10%, però ja el Govern està lligat de peus i mans, i no pot fer cap actuació contrària a aquella manifestació de la voluntat popular del poble suís, encara que només parli un 10 o un 15%), que els fa pensar en un canvi de les seves estructures polítiques, però aquest és un altre debat.

Els suïssos tenen clar el perill, és el mateix que el nostre: quan estàs davant la certesa que el passiu t'és reservat íntegrament, es pot començar a considerar la possibilitat d'estar al costat actiu dels que prenen decisions. Per a Suïssa és fàcil, perquè és un estat poderós; però per a un micro estat, és la llei del més fort. Andorra i Suïssa, són dos casos molt diferents.

P: Monsieur Bitterlich comment financera l'UE l'ouverture vers l'Est européen ?

R: Je dis simplement, faut-il répondre à des questions polémiques ou non? Evidemment la plus grande partie de la réunification de l'Allemagne a été financée par elle-même, il est normal qu'elle ait accepté l'offre du président de la commission de l'époque, Jacques Delors, que l'Europe participe à cette réunification allemande mais uniquement dans le sens de l'application d'un principe strict qui est celui de la non-discrimination. D'autre part le financement de l'élargissement à l'Est est dans l'intérêt national allemand c'est vrai mais nous contribuons également avec 27% au budget de l'UE. Il est normal que celui qui fait une grande contribution souhaite voir que ses intérêts vitaux soient pris en considération dans l'application budgétaire, je trouve cela tout à fait normal. L'Espagne a également son intérêt vital ce qui me paraît normal et de toute façon ce que l'Europe peut faire pour l'agrandissement à l'Est n'est finalement qu'une contribution, le gros de tout ce qui est adaptation de l'Est viendra de l'économie privée c'est elle qui financera les grands programmes d'adaptation ce ne sera pas les états, détrompez-vous.

P: Senyor Pintat, des de fa uns dies, tots els ministres somriuen quan parlen del Trilateral, de veritat n'hi haurà per tant?

R: Sí, no n'hi pas per menys. La reunió que es fa demà, és la cinquena en la que, tres països, es posen al voltant d'una taula per resoldre un problema dels anys noranta, quan Andorra ja té, problemes de l'any 2020. Per això, és una mica còmic haver fet un símbol de la incapacitat política de resoldre problemes tres estats que estan lligats per la tradició, per la història i per la qualitat de superar maldecaps, amb aquest cas per una dificultat (ja sigui professions liberals, ja sigui per l'accés a la funció pública, ja sigui per l'essència identificària

d'Andorra) no hi hagut mitjà fins ara, (esperem que demà pugem dir que ja s'ha acabat aquesta malastrugança que no es permetia superar aquesta dificultat) per a superar els problemes.

Però, s'ha acceptat la realitat. Ni Andorra volia acceptar certes concessions, ni Espanya volia fer excepcions en normes universals que han aplicat arreu. Espanya considera que un resident és igual a un nacional, d'aquí no és volen moure. Tenen tot el dret de considerar-ho així, però el cas andorrà es tant particular que, a vegades, més val fer concessions per desbloquejar i agafar la dinàmica del progrés, que no anar contemplant una paràlisi que ens ha perjudicat a tots.

Darrerament, s'ha pogut veure pels diaris, fins a quin punt s'ha polemitzat que Espanya era massa generosa amb Andorra. Estadísticament, està demostrat que a prop de 7000 francesos i espanyols, el fet de baixar a 10 anys els drets econòmics, els afectarà totalment. És a dir, en drets econòmics seran iguals a un andorrà. Són 7.000 persones, les afectades per la signatura o no signatura d'aquests trilateral, Déu n'hi do! La importància que té.

Funció pública. Recordem el cas dramàtic d'aquelles mestres espanyoles que se'ls hi vencia el contracte i, per tant, van plegar de treballar les relacions laborals amb l'administració, i va haver un escàndol, perquè Espanya va considerar que era una agressió al model laboral. Segurament, tenien raó. Però, Andorra era conforme a la seva legislació.

Al voltant de 1.4000 ciutadans espanyols i francesos, si es signa el trilateral, quedaran, automàticament, assimilats als andorrans. Si això no és un progrés considerable..... Són concessions que Espanya ha fet a Andorra, que Andorra fa a Espanya i a França. Si creiem, realment, que tothom hi guanya, i, com tot indica, si les previsions es compleixen, demà tot això es resoldrà. Però, serà un examen parcial. L'altre, l'europeu, serà una feina a dur a terme almenys durant els propers 15 anys. Feina d'anar-se adaptant, adequant, a les exigències que comporta optar per aquesta millor adequació a les relacions d'Andorra amb Europa.

P: *Monsieur Bitterlich, vous êtes déjà venu deux fois en Andorre et vous en avez eu un bon aperçu .Que pensez-vous que l'UE puisse apprendre de la principauté ?*

R: Pour moi ce n'est pas de toute une question ridicule parce finalement jusqu'à aujourd'hui la construction européenne a profité énormément des spécificités des identités différentes des états membres. Il y a cette fameuse blague européenne qui parle des différentes images des uns et des autres, on attribue un rôle à l'allemand traditionnel et on ne souhaite pas attribuer un autre rôle à l'italien ou à celui du Sud. Mais quand-même ce qu'on voit en Europe c'est cette interpénétration des différentes cultures, les gens font le pas vers d'autres cultures et en même temps ils conservent leur culture. Mais même s'il y a des litiges avec cet autre voisin qui poursuit les mêmes intérêts vitaux, au dix-neuvième siècle on n'attendait pas une médiation via Bruxelles ni les pourparlers directs, on réglait les problèmes par la guerre simplement .Aujourd'hui on règle les problèmes à l'amiable, chacun fait attention quand il sait que l'autre a un vrai problème et dans ce sens l'Europe n'aura jamais terminé d'apprendre et le moment venu, si l'Andorre souhaite son adhésion, l'Europe apprendra aussi de ce modèle de société qui a son histoire propre , de même que l'Andorre apprendra de l'Europe à développer son modèle de société. Pour moi c'est un des secrets de cet apprentissage permanent que ceux qui ont relancé l'Europe après la dernière guerre mondiale ont su provoquer. Un dernier exemple: lorsque j'étais stagiaire en France, le préfet de l'époque m'a chargé du dossier franco-allemand. A l'époque les problèmes étaient réglés de façon informelle et aujourd'hui cela a changé, la plus jeune génération pense autrement, suit une autre approche à ces problèmes, c'est plus ouvert, il faut persévérer parce que les acquis de ces 50 ans sont un bien précieux et il faut veiller à ce qu'on développe davantage ce projet. Un aspect qui me plaît en Andorre ce sont les trois langues, vous avez le catalan, une des petites langues en Europe qui est le catalan et vous acceptez l'espagnol et le français. Je pense que c'est une bonne tradition et une ouverture nécessaire de société.